

О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о транзите военного имущества и персонала через воздушное пространство Республики Казахстан и Турецкой Республики

Постановление Правительства Республики Казахстан от 11 сентября 2024 года № 736
Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о транзите военного имущества и персонала через воздушное пространство Республики Казахстан и Турецкой Республики.

2. Уполномочить Министра обороны Республики Казахстан Жаксылыкова Руслана Фатиховича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о транзите военного имущества и персонала через воздушное пространство Республики Казахстан и Турецкой Республики, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр
Республики Казахстан*

О. Бектенов

Одобрен
постановлением Правительства
Республики Казахстан
от " " 2024 года
№
Проект

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о транзите военного имущества и персонала через воздушное пространство Республики Казахстан и Турецкой Республики

Правительство Республики Казахстан и Правительство Турецкой Республики, далее именуемые Сторонами,

принимая во внимание общепризнанные принципы международного права и национального законодательства государств Сторон,

принимая во внимание Соглашение между государствами-участниками Северо-Атлантического Договора и другими государствами, участвующими в программе "Партнерство во имя мира" относительно статуса их Вооруженных Сил от 31 июля 1996 года,

руководствуясь Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о военном сотрудничестве от 13 сентября 2018 года,

основываясь на принципах равенства, партнерства и взаимной выгоды,

желая создать благоприятные условия военного сотрудничества для установления партнерства между государствами Сторон и взаимного использования воздушного пространства государств Сторон для воздушного транзита военного имущества и персонала над территориями Республики Казахстан и Турецкой Республики,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Цель

Настоящее Соглашение определяет порядок воздушного транзита военного имущества и персонала Сторон над территориями Республики Казахстан и Турецкой Республики на условиях взаимного использования воздушного пространства.

Статья 2

Определения

Для целей настоящего Соглашения определения, используемые в настоящем Соглашении, имеют следующие значения:

"воздушное судно" – военно-транспортное (транспортное) воздушное судно, принадлежащее государствам Сторон, или гражданское воздушное судно, зафрахтованное государствами Сторон;

"военное имущество" – все виды вооружения, военной техники, боеприпасов, специальных средств и другого имущества;

"персонал" – военнослужащие и гражданские служащие вооруженных сил, других войск и воинских формирований государств Сторон, персонал зафрахтованного Сторонами гражданского воздушного судна, специалисты по ремонту воздушных судов, пассажиры;

"транзит" – беспосадочный пролет воздушного судна с военным имуществом и персоналом на борту, начинающийся и заканчивающийся вне пределов государства Стороны, предоставляющего воздушное пространство;

"уполномоченные органы" – органы, уполномоченные принимать решения о транзите военного имущества и персонала, а также выдавать разрешения для транзита в соответствии с настоящим Соглашением и национальным законодательством государств Сторон;

"годовой номер дипломатического разрешения (DCN)" – номер разрешения, выдаваемого ежегодно для военно-транспортных (транспортных) воздушных судов Сторон;

"разовое разрешение" – разрешение, выдаваемое гражданскому/военно-транспортному (транспортному) воздушному судну, используемому Сторонами при необходимости использования воздушного пространства;

"форс-мажор" – ситуации, возникающие в результате непредвиденных событий, не поддающихся контролю Сторон, и ситуации, препятствующие выполнению обязательств по настоящему Соглашению.

Статья 3

Уполномоченные органы

Уполномоченными органами являются:

от Правительства Республики Казахстан:

Министерство обороны Республики Казахстан – по вопросам транзита военного имущества и персонала,

Министерство иностранных дел Республики Казахстан – в сфере выдачи годового номера дипломатического разрешения (DCN), а также разовых разрешений;

от Правительства Турецкой Республики – Министерство национальной обороны Турецкой Республики.

Статья 4

Годовой номер дипломатического разрешения (DCN)

для военных воздушных судов

1. Для получения годового номера дипломатического разрешения (DCN) на следующий календарный год Стороны направляют официальный запрос по дипломатическим каналам до 1 декабря текущего календарного года.

2. Государство Стороны, воздушное пространство которого запрашивается для использования, может отклонить или одобрить этот запрос по причинам, указанным в статье 6 настоящего Соглашения, в течение 30 (тридцать) дней. Годовой номер дипломатического разрешения (DCN) – разрешение, действительное для всех военно-транспортных (транспортных) воздушных судов Сторон. Утвержденный годовой номер дипломатического разрешения (DCN) действует до конца соответствующего календарного года.

3. Представляемый запрос на годовой номер дипломатического разрешения и процедуры в отношении воздушного пространства публикуются не позднее 31 декабря предшествующего календарного года после одобрения уполномоченными органами государств Сторон.

4. Запрос на получение годового номера дипломатического разрешения на использование воздушного пространства государств Сторон является необходимым документом для осуществления транзита в соответствии с процедурами использования воздушного пространства, установленными государствами Сторон, и должен содержать следующую информацию:

а. Общее описание пункта прибытия военного имущества и (или) персонала, которые могут быть перевезены.

б. Транзитные воздушные коридоры, которыми будет пользоваться воздушное судно.

5. Годовой номер дипломатического разрешения (DCN) действует в период с 1 января по 31 декабря календарного года в соответствии с условиями, установленными уполномоченными органами государств Сторон.

6. Годовой номер дипломатического разрешения (DCN) применяется для транзита:

а. Официальных делегаций;

б. Военного имущества и персонала;

с. Гуманитарной помощи;

д. Обеспечения учений;

е. Дипломатических грузов.

7. Стороны предоставляют следующую дополнительную информацию для полетов, содержащих опасные грузы, классифицированные в соответствии со списками, содержащимися в документе Международной организации гражданской авиации (ИКАО) "Безопасная перевозка опасных грузов по воздуху":

а. Сертификат, удостоверяющий, что эксплуатант (оператор) уполномочен осуществлять процессы, связанные с перевозкой опасных грузов;

б. Гарантийный сертификат, выданный подрядчиком или эксплуатантом (оператором) и удостоверяющий, что опасные грузы упакованы и маркированы в соответствии с директивами и правилами Международной организации гражданской авиации (ИКАО).

Воздушное судно, перевозящее любые опасные грузы, для которых требуются исключение или разрешение в соответствии с документом Международной организации гражданской авиации (ИКАО) "Безопасная перевозка опасных грузов по воздуху", может выполнять полеты с учетом предоставленных Сторонами исключений или разрешений.

8. В случае, если годовой номер дипломатического разрешения приостанавливается или отменяется во время транзита, воздушное судно с его военным имуществом и персоналом, принадлежащее любому из государств Сторон, покидает территорию государства другой Стороны через пункт входа в воздушное пространство государства

Стороны, над которым осуществляется транзитный полет, или, если это будет сочтено необходимым по техническим причинам, через близлежащий пункт без завершения транзитного перелета в заранее определенный пункт прибытия.

Статья 5

Разовое разрешение

1. Разовое разрешение выдается для полетов, которые не входят в рамки годового номера дипломатического разрешения. Для получения разового разрешения Стороны должны направить официальный запрос по дипломатическим каналам не позднее чем за 10 (десять) рабочих дней. Этот запрос должен содержать следующую информацию:

государство регистрации воздушного судна;

полное наименование, почтовый адрес эксплуатанта (оператора);

код ИКАО и номер рейса для гражданского воздушного судна, регистрационный номер (позывной) для военно-транспортного (транспортного) воздушного судна;

тип воздушного судна;

бортовой номер;

командир воздушного судна;

члены экипажа;

количество пассажиров;

фото и специальное оборудование;

цель полета;

маршрут (дата, полный воздушный маршрут и график расчетного времени на маршруте полета, пункты входа в воздушное пространство/выхода из него);

расчетное время вылета;

расчетное время прибытия;

информация о военном имуществе.

2. Стороны предоставляют следующую дополнительную информацию для полетов, содержащих опасные грузы, классифицированных в соответствии со списками, содержащимися в документе Международной организации гражданской авиации (ИКАО) "Безопасная перевозка опасных грузов по воздуху":

а. Сертификат, удостоверяющий, что эксплуатант (оператор) уполномочен осуществлять процессы, связанные с перевозкой опасных грузов;

б. Гарантийный сертификат, выданный подрядчиком или эксплуатантом (оператором) и удостоверяющий, что опасные грузы упакованы и маркированы в соответствии с директивами и правилами Международной организации гражданской авиации (ИКАО).

Воздушное судно, перевозящее любые опасные грузы, для которых требуются исключение или разрешение в соответствии с документом Международной организации гражданской авиации (ИКАО) "Безопасная перевозка опасных грузов по

воздуху", может выполнять полеты с учетом предоставленных Сторонами исключений или разрешений.

3. Для гарантированного достижения целей настоящего Соглашения Стороны прилагают все усилия для ускорения транзита, снижения административной нагрузки и предоставления необходимых разрешений для зафрахтованных гражданских воздушных судов.

4. Стороны, получившие разовое разрешение, используют воздушное пространство в соответствии с процедурами, применяемыми для годового номера дипломатического разрешения.

Статья 6

Отмена выданного разрешения

1. Стороны сохраняют за собой право аннулировать разрешение, выданное в соответствии со статьями 4 и 5 настоящего Соглашения.

2. Если одна из Сторон решит, что запрашиваемый транзит военного имущества и персонала не соответствует положениям настоящего Соглашения или представляет угрозу национальной безопасности государствам Сторон или другим вопросам, определенным национальным законодательством государств Сторон, она сохраняет за собой право отклонить запрос на любое разрешение на транзит, а также приостановить или отменить действие тех разрешений на транзит, которые были предоставлены ранее.

3. Если одна из Сторон принимает решение отклонить запрос на получение или приостановить действие любого разрешения на транзит либо аннулировать ранее выданные разрешения на транзит, она должна как можно скорее уведомить об этом другую Сторону в письменном виде.

Статья 7

Уведомления о полетах

1. В целях координации движения воздушных судов в воздушном пространстве государств Сторон план каждого полета представляется в соответствующие подразделения, определенные в Сборнике аэронавигационной информации (AIP) Сторон, не позднее чем за 4 (четыре) часа до запланированного времени вылета следующим образом:

a. Воинскими подразделениями Сторон для военно-транспортных (транспортных) воздушных судов;

b. Эксплуатантом (оператором) воздушного судна или его официальными представителями для гражданских воздушных судов, зафрахтованных Сторонами.

2. Для военно-транспортных (транспортных) воздушных судов уведомление должно включать следующую информацию:

цель полета;
годовой номер дипломатического разрешения;
тип воздушного судна, бортовой номер и позывной;
аэродромы взлета и посадки, альтернативные аэродромы;
информацию о военном имуществе, число персонала и пассажиров;
максимальную взлетную массу воздушного судна;
дату, полный воздушный маршрут и ориентировочное расписание рейсов, пункты входа и выхода из воздушного пространства;
наличие или отсутствие опасных грузов (название, категория, упаковка, количество).

3. Для гражданских воздушных судов, зафрахтованных государствами Сторон, уведомление должно включать следующую информацию:

номер разового разрешения;
тип воздушного судна, бортовой номер, номер рейса и кодированный позывной ИКАО;
максимальную взлетную массу воздушного судна;
аэродромы взлета и посадки, альтернативные аэродромы;
информацию о военном имуществе, число пассажиров и персонала;
дату, предполагаемый воздушный маршрут, предполагаемое расписание по всемирному координационному времени (UTC) на маршруте полета, пункты входа и выхода из воздушного пространства;
наличие или отсутствие опасных грузов (название, категория, упаковка и количество).

4. План полета должен содержать информацию, указанную в документах ИКАО и пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи.

5. Ведомость и другие документы, содержащие информацию о перевозимом военном имуществе и персонале, должны находиться и храниться на борту воздушного судна.

Статья 8

Процедуры использования воздушного пространства

1. Использование воздушного пространства государств Сторон осуществляется в соответствии с правилами, установленными Международной организацией гражданской авиации (ИКАО), нормативными правовыми актами государств Сторон, регулирующими летную деятельность, и опубликованными в Сборнике аэронавигационной информации (AIP) Сторон, и настоящим Соглашением.

2. Полеты, выполняемые с использованием воздушного пространства государств Сторон, осуществляются по маршруту полета между пунктами входа в воздушное пространство и выхода из него, которые были представлены для получения разрешения

на транзит и правомочность которого была утверждена, и по воздушным трассам, указанным в планах полета, направляемых в гражданский/военный центр полетной информации и уведомлений.

3. Зафрахтованные гражданские воздушные суда выполняют полеты в одиночном порядке в соответствии с процедурами, предусмотренными летной и авиационной документацией. Военно-транспортные (транспортные) воздушные суда выполняют полеты отдельно и на дозвуковых скоростях.

В соответствии с настоящим Соглашением количество зафрахтованных гражданских воздушных судов, которые будут использовать воздушное пространство, не может быть ограничено.

4. Дозаправка топливом в воздухе не производится в воздушном пространстве государств Сторон.

5. Стороны предоставляют аэронавигационное обслуживание воздушным судам, выполняющим полеты в их собственном воздушном пространстве, по годовому номеру дипломатического разрешения или разовому разрешению.

С военно-транспортных (транспортных) воздушных судов взимается плата за аэронавигационное обслуживание согласно ставкам и сборам, опубликованным в Сборнике аэронавигационной информации (AIP). За аэронавигационное обслуживание зафрахтованного гражданского воздушного судна взимается плата по тарифам, применяемым к незапланированным коммерческим воздушным судам, опубликованным в Сборнике аэронавигационной информации (AIP).

6. Стороны оплачивают необходимые сборы за аэропортовое и наземное обслуживание в случае посадки на аэродроме государства Стороны, воздушное пространство которого используется. Для военно-транспортных (транспортных) воздушных судов эти сборы оплачиваются государством Стороны, приземлившегося воздушного судна, а для зафрахтованных гражданских воздушных судов эти сборы оплачиваются эксплуатантом (оператором) зафрахтованного гражданского воздушного судна от имени зафрахтовавшего его государства Стороны.

Статья 9

Аварийные посадки

1. Воздушные суда могут совершить аварийную посадку в случаях возникновения неотложной ситуации и (или) любых форс-мажорных обстоятельств во время полета, которые препятствуют транзиту. В случае чрезвычайных происшествий в ходе полета экипажу следует руководствоваться правилами ИКАО.

2. В случае возникновения чрезвычайной ситуации и (или) любых форс-мажорных обстоятельств во время полета, препятствующих транзиту, Стороны прилагают все усилия для идентификации и перенаправления соответствующего воздушного судна на ближайший подходящий аэродром. Все воздушные суда, совершающие аварийную

посадку, как указано в настоящей статье, должны покинуть аэропорт после урегулирования ситуации, вызвавшей незапланированную посадку. Стороны прилагают усилия для установления зоны безопасности вокруг какого-либо военно-транспортного (транспортного) воздушного судна, которое может совершить незапланированную посадку, сразу же после полной остановки воздушного судна в месте стоянки.

3. Для обеспечения связи между персоналом воздушного судна, осуществляющего аварийную посадку, и представителями государства Стороны, в котором совершена аварийная посадка, Стороны уведомляют руководство аэропорта и аппарат военного атташе и (или) посольство государства, которому принадлежит воздушное судно и (или) которым фрахтуется воздушное судно.

4. В случае возникновения инцидентов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, Стороны предоставляют техническим специалистам Стороны, воздушное судно которой совершило посадку, доступ к вышеупомянутым воздушным судам с их оборудованием для проведения ремонтных работ. Технические специалисты прибывают с документами, удостоверяющими личность в соответствии с национальным законодательством государств Сторон, международными договорами и покидают государство Стороны, в котором совершена аварийная посадка, как можно скорее после завершения ремонтных работ. Срок ремонтных работ не должен превышать 30 (тридцать) календарных дней.

Статья 10

Согласованные вопросы по безопасности воздушного движения

1. Если будет сочтено необходимым и поступит официальный запрос о проведении проверки, Стороны сохраняют за собой право принудить воздушное судно, проходящее транзитом через воздушное пространство их государств, к посадке в соответствии с настоящим Соглашением для осуществления процедур, предусмотренных Конвенцией о международной гражданской авиации от 7 декабря 1944 года.

2. Воздушное судно должно сотрудничать в целях безопасности полетов с органами управления воздушного движения государства, воздушное пространство которого используется.

3. Если воздушное судно совершает посадку в связи с обстоятельствами, указанными в статье 9 настоящего Соглашения, в пункте 1 настоящей статьи, сотрудники таможенного и пограничного контроля государства, в котором совершается посадка, сохраняют за собой право осуществлять контроль военного имущества и персонала на воздушном судне.

Статья 11

Исключения и другие обстоятельства

1. Если посадка на территории государства Стороны, предоставляющей воздушное пространство, осуществлена по причинам, указанным в статьях 9 и 10 настоящего Соглашения, члены экипажа воздушного судна, имеющие действительный паспорт в соответствии с национальным законодательством своего государства, могут въезжать в государство Стороны, выезжать из государства Стороны и временно находиться в нем. Персонал Сторон и граждане других государств, следующие как пассажиры на воздушном судне, соблюдают процедуры въезда, выезда и временного пребывания в соответствии с национальным законодательством государства Стороны, в котором они находятся, и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

2. Экипаж воздушного судна, находящийся в государстве Стороны, предоставляющем воздушное пространство в силу обстоятельств, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, координирует все вопросы, касающиеся их пребывания, с компетентными органами Стороны этого государства.

3. Если посадка совершена по причинам, указанным в статьях 9 и 10 настоящего Соглашения, персонал может покинуть воздушное судно только с разрешения компетентных органов государства Стороны, в котором они находятся, за исключением случаев, когда нахождение на борту воздушного судна ставит под угрозу жизнь или здоровье персонала. Персонал не может покинуть воздушное судно с оружием.

4. По просьбе командира воздушного судна базовое медицинское вмешательство или уход, необходимые для персонала воздушного судна, предоставляются компетентными органами государства Стороны, в котором они находятся. Расходы на эти услуги оплачиваются поставщикам данных услуг в соответствии с действующими процедурами оплаты государства Стороны, предоставляющего воздушное пространство.

Статья 12

Юрисдикция

1. В рамках настоящего Соглашения персонал во время своего пребывания на территории государства другой Стороны подпадает под юрисдикцию этого государства, за исключением случаев, указанных в пункте 2 настоящей статьи. Когда осуществляется юрисдикция государства, в котором осуществлена посадка, и содержание положения предусматривает наказание, которого нет в национальном законодательстве государства, чье воздушное судно совершило посадку, применяется вид наказания, указанный в национальном законодательстве обоих государств Сторон или подходящий для Сторон. При задержании или аресте кого-либо из персонала

Стороны, воздушное судно которой совершило посадку, персонал должен незамедлительно уведомить государство своей Стороны. Если кто-либо из персонала Стороны, воздушное судно которой совершило посадку, подвергается юридическому расследованию или судебному разбирательству в государстве Стороны, на территории которой была совершена посадка, это лицо имеет право пользоваться общепринятой правовой защитой при условии, что она не меньше той, которая предоставляется гражданам этого государства.

2. В рамках настоящего Соглашения юрисдикция государства Стороны, на территории которой произведена посадка воздушного судна, в течение времени нахождения персонала Сторон на их территории, не применяется в следующих случаях :

а. Посягательства на собственность, национальную безопасность, на персонал или личные вещи персонала государства своей Стороны;

б. Нарушений, которые являются результатом халатности при исполнении служебных обязанностей и не повлекли смерть или травмы третьих лиц.

Статья 13

Требования о компенсации

1. При рассмотрении вопросов, касающихся требований о компенсации, применяются положения статьи 9 Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о военном сотрудничестве от 13 сентября 2018 года.

2. Стороны оформляют страховки для покрытия требований о компенсации, которые могут возникнуть в связи с функционированием воздушного судна в ходе осуществления деятельности в рамках настоящего Соглашения.

Статья 14

Информационная безопасность

1. Стороны обеспечивают защиту информации, полученной или предоставленной в рамках настоящего Соглашения, в соответствии с национальным законодательством государств Сторон и Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о взаимной защите секретной информации в военной области от 13 сентября 2018 года.

2. Информация, полученная в ходе реализации настоящего Соглашения, не может быть раскрыта или передана третьей стороне без предварительного письменного согласия Стороны, предоставляющей информацию.

3. Информация, упомянутая в пункте 2 настоящей статьи, может быть передана третьей стороне только в целях реализации настоящего Соглашения.

4. Информация, полученная в ходе реализации положений настоящего Соглашения, не может быть использована одной из Сторон против интересов другой Стороны.

5. Стороны продолжают нести ответственность за защиту информации, полученной или предоставленной в соответствии с настоящим Соглашением, даже после прекращения действия настоящего Соглашения.

6. В случае случайного раскрытия информации, которой обмениваются в рамках настоящего Соглашения, Сторона, которая замечает этот факт, должна немедленно проинформировать другую Сторону о ситуации.

7. Стороны обязуются использовать информацию, полученную в рамках сотрудничества, предусмотренного настоящим Соглашением, только для целей настоящего Соглашения.

Статья 15

Урегулирование споров

Спорные вопросы, возникающие в связи с применением и толкованием настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций между Сторонами.

Статья 16

Изменения и дополнения

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемыми частями, которые оформляются отдельными протоколами и вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 17 настоящего Соглашения.

Статья 17

Вступление в силу, поправки, прекращение действия и срок действия

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение действует в течение пяти лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не направит письменное уведомление о прекращении по дипломатическим каналам за 30 (тридцать) дней до истечения соответствующего периода Соглашения. Любая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления письменного уведомления другой Стороне по дипломатическим каналам. Действие настоящего Соглашения прекращается в течение 30 (тридцать) календарных дней с даты получения соответствующего письменного уведомления по дипломатическим каналам.

3. В случае прекращения действия настоящего Соглашения все годовые номера дипломатических разрешений и разовые разрешения аннулируются в день прекращения настоящего Соглашения. В этом случае Сторона, инициирующая прекращение действия настоящего Соглашения, уведомляет в соответствии с процедурами, указанными в пункте 3 статьи 6 настоящего Соглашения, об отмене реализации предоставленных разрешений.

4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения сохраняются обязательства, предусмотренные статьями 13 и 14 настоящего Соглашения, если Стороны не договорились об ином.

Совершено в городе _____ " ____ " _____ 20__ года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, турецком и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения Стороны обращаются к тексту на английском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Турецкой Республики*